

Huskvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Polski

Instrukcje Obsługi i Bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie,

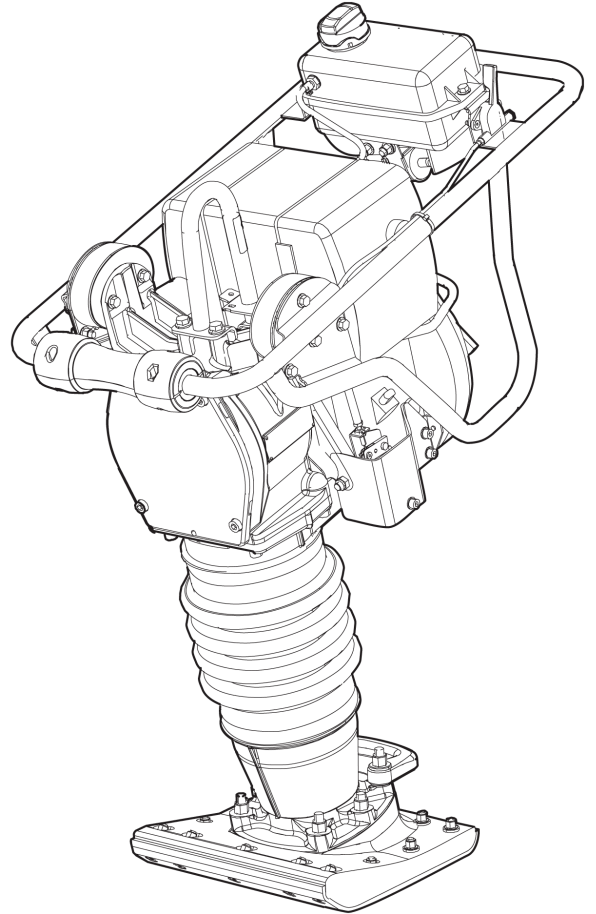
dziękujemy za wybranie najwyższej jakości produktu Husqvarna. Mamy nadzieję, że będziesz czerpał prawdziwą satysfakcję z jego użytkowania. Zauważ proszę, iż załączone dokumenty zawierają odniesienia do nazwy Atlas Copco.

Grupa Husqvarna gwarantuje jakość tego produktu.

Jeżeli tylko masz jakiegokolwiek pytania skontaktuj się proszę z naszym przedstawicielem lub punktem dilerskim.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi Ubijak



SPIS TREŚCI

Wstęp.....	5
Uwaga dotycząca instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.....	5
Instrukcje bezpieczeństwa.....	6
Ostrzeżenia użyte w tekście.....	6
Środki ostrożności i kwalifikacje personelu.....	6
Środki ochrony osobistej.....	6
Środki odurzające, alkohol, leki.....	6
Eksploatacja, środki ostrożności.....	6
Transport, środki ostrożności.....	11
Konserwacja, środki ostrożności.....	11
Przechowywanie, środki ostrożności.....	11
Przegląd.....	12
Konstrukcja i działanie.....	12
Budowa.....	12
Naklejki.....	12
Tabliczka znamionowa.....	13
Naklejka poziomu hałasu.....	13
Nalepka ostrzegawcza - Zespół ściśniętej sprężyny.....	13
Nalepka ostrzegawcza - Gorące powierzchnie.....	13
Nalepka punktu podnoszenia.....	13
Nalepka bezpieczeństwa.....	13
Trzymaj w położeniu pionowym.....	13
Wskazanie położenia regulacji gazu.....	13
Transport.....	14
Podnoszenie.....	14
Uruchomienie.....	14
Paliwo.....	14
Tankowanie.....	14
Eksploatacja.....	15
Uruchamianie i wyłączanie.....	15
Przed uruchomieniem.....	15
Uruchamianie silnika.....	16
Zatrzymywanie silnika.....	16
Eksploatacja.....	16
Podczas przerwy.....	17
Konserwacja.....	17
Czyszczenie maszyny.....	17
Po każdym 10 godzinach eksploatacji (codziennie).....	17
Kontrola poziomu oleju.....	18
Kontrola poziomu oleju w sprężynowej nodze.....	18
Kontrola i czyszczenie filtra powietrza.....	18
Kontrola połączeń śrubowych.....	18
Po pierwszych 20 godzinach eksploatacji.....	18
Wymiana oleju w silniku.....	19
Wymiana oleju w sprężynowej nodze.....	19
Po każdym 100 godzinach eksploatacji (co tydzień).....	19
Smarowanie elementów sterowania.....	19
Po każdym 500 godzinach eksploatacji (raz na rok).....	19
Utylizacja.....	20

Przechowywanie.....	20
Parametry techniczne.....	21
Parametry techniczne urządzenia.....	21
Deklaracja dotycząca hałasu i wibracji.....	21
Dane dotyczące hałasu i wibracji.....	22
Margines błędu dla deklarowanych wartości hałasu.....	22
Wymiary.....	23
Deklaracja zgodności WE.....	24
Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa WE 2006/42/WE).....	24

Wstęp

Dziękujemy za wybór produktu firmy Atlas Copco. Od 1873 r. staramy się znajdować nowe i coraz lepsze sposoby zaspokajania potrzeb naszych klientów. Zaprojektowaliśmy wiele nowatorskich i ergonomicznych konstrukcji, które pomagają klientom usprawniać i racjonalizować ich codzienną pracę.

Firma Atlas Copco dysponuje globalną siecią sprzedaży i serwisu, obejmującą centra obsługi klienta i dystrybutorów na całym świecie. Nasi eksperci to najwyższej klasy profesjonaliści z bogatą wiedzą o produktach i praktyczną znajomością zastosowań. Dzięki naszemu wsparciu technicznemu klienci we wszystkich zakątkach świata mogą zawsze pracować z maksymalną wydajnością.

Więcej informacji na stronie: www.atlascopco.com

Atlas Copco Construction Tools AB

105 23 Stockholm

Sweden

Uwaga dotycząca instrukcji bezpieczeństwa i obsługi

Celem niniejszych instrukcji jest przekazanie Państwu wiedzy o sposobach efektywnego i bezpiecznego korzystania z tej maszyny. Zawarliśmy w nich także porady i wskazówki odnośnie przeprowadzania regularnej konserwacji tej maszyny.

Przed pierwszym użyciem maszyny należy te instrukcje uważnie przeczytać i zrozumieć.

Instrukcje bezpieczeństwa

Aby zredukować ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub poniesienia śmierci przez Ciebie lub inne osoby, przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, naprawy, konserwacji lub wymiany akcesoriów w maszynie, przeczytaj dokładnie i z pełnym zrozumieniem Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi.

Wywieś instrukcje bezpieczeństwa i obsługi w miejscach pracy, rozdaj ich kopie pracownikom i dopilnuj, aby każdy z nich je przeczytał przed rozpoczęciem obsługi lub serwisowania maszyny.

Dodatkowo, operator lub pracodawca operatora powinien dokonać oceny specyficznych zagrożeń mogących występować przy poszczególnych zastosowaniach maszyny.

Dodatkowe instrukcje dotyczące silnika znaleźć można w podręczniku producenta silnika.

Ostrzeżenia użyte w tekście

Ostrzeżenia użyte w tekście: Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie i Uwaga mają następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której należy unikać, gdyż w przeciwnym razie stanie się ona przyczyną śmierci lub poważnych obrażeń.
OSTRZEŻENIE	Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której należy unikać, gdyż w przeciwnym razie może stać się przyczyną śmierci lub poważnych obrażeń.
PRZESTROGA	Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której należy unikać, gdyż w przeciwnym razie może stać się przyczyną lżejszych lub średnich obrażeń.

Środki ostrożności i kwalifikacje personelu

Obsługę i konserwację maszyny wolno powierzać tylko osobom posiadającym odpowiednie kwalifikacje i przeszkolenie. Muszą one być fizycznie w stanie dać sobie radę z wielkością, masą i mocą maszyny. Kieruj się zawsze zdrowym rozsądkiem popartym prawidłową oceną sytuacji.

Środki ochrony osobistej

Zawsze używaj odpowiednich środków ochrony osobistej. Operatorzy oraz inne osoby przebywające w obszarze roboczym muszą nosić środki ochrony osobistej, które obejmują co najmniej:

- Hełm ochronny
- Ochronniki słuchu
- Przeciwdopryskowe okulary ochronne z zabezpieczeniem bocznym
- Środki ochrony dróg oddechowych w stosownych przypadkach
- Rękawice ochronne
- Odpowiednie obuwie ochronne
- Odpowiedni kombinezon roboczy lub podobną odzież (nie może być luźna) okrywającą ramiona i nogi.

Środki odurzające, alkohol, leki

▲ OSTRZEŻENIE Środki odurzające, alkohol, leki

Środki odurzające, alkohol i leki mogą mieć wpływ na zdolność oceny sytuacji i koncentrację. Spowolniona reakcja i niewłaściwa ocena sytuacji mogą prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

- ▶ Nie używaj nigdy urządzenia będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.
- ▶ Nikt będący pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków nie ma prawa obsługiwać urządzenia.

Eksplatacja, środki ostrożności

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwo eksplozji

W przypadku kontaktu rozgrzanej maszyny lub rury wydechowej z materiałem o właściwościach wybuchowych może dojść do eksplozji. W trakcie pracy z niektórymi materiałami mogą się pojawić iskry mogące spowodować zapalenie. Eksplozja prowadzi do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- ▶ Nigdy nie używaj maszyny w miejscach zagrożonych wybuchem.
- ▶ Nigdy nie używaj maszyny w pobliżu łatwopalnych materiałów, oparów ani pyłów.
- ▶ Sprawdzaj, czy w miejscu pracy nie ma nie wykrytych źródeł gazu lub materiałów wybuchowych.

- ▶ Unikaj styczności z rozgrzaną rurą wydechową i dolnymi partiami maszyny.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwa związane z ogniem

Powstanie pożaru w maszynie może spowodować obrażenia.

- ▶ W miarę możliwości należy używać gaśnicy proszkowej klasy ABE, a jeśli takiej nie ma, gaśnicy śniegowej klasy BE.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwa związane z paliwem

Paliwo jest łatwopalne. Opary paliwa mogą w przypadku zapłonu wybuchnąć, powodując poważne obrażenia a nawet śmierć.

- ▶ Chronić skórę przed kontaktem z paliwem. W przypadku dostania się paliwa na skórę skonsultuj się z posiadającym odpowiednie kwalifikacje personelem medycznym.
- ▶ Nie odkręcaj zakrętki wlewu i nie wlewaj paliwa kiedy maszyna jest gorąca.
- ▶ Wlewaj paliwo do zbiornika na wolnym powietrzu lub w czystym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od iskier i otwartego ognia. Nalewaj paliwo w odległości przynajmniej dziesięciu metrów (30 feet) od miejsca, w którym maszyna ma zostać użyta.
- ▶ Odkręcaj zakrętkę wlewu powoli, aby stopniowo zredukować nadciśnienie.
- ▶ Nigdy nie przepelniaj zbiornika paliwa.
- ▶ Dopilnuj aby zakrętka wlewu paliwa maszyny był zakręcona w czasie pracy.
- ▶ Unikaj rozlewania paliwa na maszynę, a ewentualne wylane na nią paliwo dokładnie wytrzyj.
- ▶ Sprawdzaj regularnie szczelność zbiornika i przewodów paliwa. Nigdy nie używaj maszyny z której wycieka paliwo.
- ▶ Nigdy nie używaj maszyny w pobliżu materiału mogącego iskrzyć. Przed uruchomieniem maszyny usuń wszystkie rozgrzane lub mogące wytwarzać iskry urządzenia.
- ▶ Nigdy nie pal tytoniu podczas nalewania paliwa, pracy z maszyną, lub jej serwisowania.
- ▶ Przechowuj paliwo zawsze w kanistrze specjalnie zbudowanym i zatwierdzonym do tego celu.
- ▶ Puste pojemniki po zużytych paliwie i oleju muszą być odpowiednio zabezpieczone i zwracane do punktu zakupu.
- ▶ Nigdy nie używaj palców do kontroli obecności wycieków płynów.

▲ OSTRZEŻENIE Niespodziewane ruchy

Maszyna jest podczas pracy narażona na wysokie naprężenia i może po pewnym czasie używania ulec pęknięciu na skutek zmęczenia materiału. W momencie pęknięcia lub zakleszczenia maszyny może dojść do nagłego i niespodziewanego szarpnięcia, które może spowodować obrażenia. Przyczyną obrażeń może być również utrata równowagi lub poślizgnięcie się.

- ▶ Utrzymuj zawsze stabilną pozycję, rozstawiając stopy na szerokość ramion i zachowując równowagę ciała.
- ▶ Przed każdym użyciem sprzętu sprawdź jego stan techniczny. Nigdy nie używaj sprzętu wobec którego istnieje podejrzenie, że może być uszkodzony.
- ▶ Uchwyty muszą być zawsze czyste oraz wolne od smaru i oleju.
- ▶ Trzymaj stopy z daleka od stopy ubijaka.
- ▶ Stój zawsze pewnie na podłożu trzymaj maszynę obiema rękami.
- ▶ Nigdy nie uruchamiaj maszyny leżącej na ziemi.
- ▶ Nie „dosiadaj” maszyny z jedną nogą przerzuconą nad uchwytem.
- ▶ Nie uderzaj sprzętu, ani nie używaj go niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- ▶ Regularnie kontroluj stopień zużycia maszyny i sprawdzaj, czy nie ma jakichś oznak uszkodzenia lub widocznych pęknięć.
- ▶ Uważaj i patrz na to co robisz.

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwa związane z pyłem i oparami

Pył i/lub opary wytwarzane lub rozpraszane podczas używania maszyny mogą powodować poważne i nieodwracalne dolegliwości układu oddechowego, chorobę, oraz inne obrażenia cieleśne (np. pylicę krzemową i inne nieodwracalne choroby płuc mogące prowadzić do śmierci, raka, wad wrodzonych u dzieci, i/lub zapalenia skóry).

Niektóre pyły i opary powstające przy zagęszczaniu zawierają substancje, które według wiedzy władz stanu California i władz innych powodują choroby układu oddechowego, raka, wady wrodzone u dzieci, oraz inne zaburzenia związane z rozrodczością.

Przykładami takich substancji są:

- Krzemionka krystaliczna, cement i inne produkty murarskie.
- Arsen i chrom uwalniane przy chemicznej obróbce gumy.
- Ołów z farb na bazie ołowiu.

Pył i opary w powietrzu mogą być niewidzialne gołym okiem, a co za tym idzie nie należy polegać na wzroku do stwierdzenia obecności pyłu i oparów w powietrzu.

Aby zredukować ryzyko ekspozycji na pył i opary należy przedsięwziąć wszystkie poniższe kroki:

- ▶ Przeprowadź analizę ryzyka specyficzną dla aktualnego miejsca. Analiza ryzyka powinna obejmować zarówno pył i opary powstające przy używaniu maszyny, jak i możliwość rozproszenia pyłu już istniejącego.
- ▶ Stosuj odpowiednie środki inżynierskie pozwalające na minimalizację ilości pyłu i oparów w powietrzu oraz ich odkładania się na sprzęcie, innych powierzchniach, odzieży i częściach ciała. Takimi środkami są przykładowo: układy odprowadzania spalin/zużytego powietrza i układy odpylania, natryski wodne i wiercenie na mokro. Staraj się w miarę możliwości zatrzymywać pył i opary u źródeł. Dopilnuj, aby systemy te były prawidłowo zamontowane, konserwowane i używane.
- ▶ Stosuj środki ochrony dróg oddechowych, zwracając uwagę na ich prawidłowe używanie i konserwację, zgodnie z instrukcjami otrzymanymi od pracodawcy i przepisami BHP. Środki ochrony dróg oddechowych muszą być efektywne dla aktualnego typu substancji (a jeżeli to wymagane, posiadać atesty odpowiednich władz).
- ▶ Dopilnuj, aby miejsce pracy miało dobrą wentylację.
- ▶ Jeżeli maszyna posiada układ wylotowy, to w otoczeniu zapyłonym kieruj go tak, aby ograniczyć do minimum rozpraszanie pyłu.

- ▶ Przy obsłudze i konserwacji maszyny postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa i obsługi.
- ▶ W miejscu pracy noś odzież ochronną (jednorazową lub wielokrotnego użytku), a przed opuszczeniem miejsca pracy bierz prysznic i zmieniaj odzież na czystą, aby ograniczyć ekspozycję na pył i opary zarówno siebie samego, jak i innych osób, pojazdów, domów i innych obszarów.
- ▶ Unikaj jedzenia, picia i używania produktów tytoniowych w miejscach występowania pyłu lub oparów.
- ▶ Myj dokładnie ręce i twarz jak najszybciej po opuszczeniu miejsca ekspozycji, oraz zawsze przed jedzeniem, piciem, używaniem produktów tytoniowych i kontaktem z innymi osobami.
- ▶ Postępuj zawsze zgodnie ze wszystkimi adekwatnymi przepisami i zarządzeniami, z przepisami BHP włącznie.
- ▶ Bierz udział w monitorowaniu powietrza, programach badań lekarskich oraz programach ćwiczeń poświęconych zdrowiu i bezpieczeństwu prowadzonych przez twojego pracodawcę lub związki zawodowe, zgodnych z przepisami i zaleceniami BHP. Konsultuj się z lekarzem posiadającym doświadczenie w odpowiednim zakresie medycyny pracy.
- ▶ Współpracuj ze swoim pracodawcą i działem BHP aby zredukować ekspozycję na pył i opary w miejscu pracy i zmniejszyć ryzyko. W oparciu o zalecenia ekspertów d/s zdrowia i bezpieczeństwa należy opracować i wdrożyć efektywne programy poświęcone zdrowiu i bezpieczeństwu, zasady pracy, oraz procedury mające na celu ochronę pracowników i innych osób przed szkodliwą ekspozycją na pył i opary. Konsultuj się z ekspertami.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwa związane ze spalinami

Spaliny z silnika maszyny zawierają tlenek węgla, który jest trujący i według wiedzy władz stanu California oraz innych władz powoduje raka, wady wrodzone u dzieci, oraz inne zaburzenia związane z rozrodczością. Wdychanie spalin może doprowadzić do poważnych obrażeń, choroby a nawet śmierci.

- ▶ Nigdy nie wdychaj spalin.
- ▶ Zapewnij dobrą wentylację (w razie potrzeby odprowadzanie powietrza przez wyciąg).

▲ OSTRZEŻENIE Odpryski

Pęknięcie obrabianego materiału, osprzętu, a nawet samej maszyny, może spowodować wyrzucenie poruszających się z dużą prędkością odłamków. Podczas pracy urządzenia może nastąpić odprysnięcie odłamków zagęszczanego materiału. Odpryski takie mogą uderzyć operatora lub inne osoby, powodując poważne obrażenia ciała. Aby zmniejszyć ryzyko przestrzegaj następujących zasad:

- ▶ Używaj posiadających odpowiednie atesty środków ochrony osobistej, między innymi hełmu ochronnego i przeciwoodpryskowych okularów ochronnych z osłoną boczną.
- ▶ Dopilnuj, aby w strefie roboczej nie znajdowały się żadne osoby nieupoważnione.
- ▶ Utrzymuj miejsce pracy wolne od wszelkich obcych przedmiotów.

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwa związane z poruszaniem się

Przy używaniu maszyny do zadań związanych z pracą można odczuwać niewygodę w dłoniach, ramionach, barkach, karku i innych częściach ciała.

- ▶ Utrzymuj zawsze wygodną pozycję zachowując jednocześnie bezpieczne położenie stóp i unikając niezręcznych, nie zapewniających równowagi pozycji.
- ▶ Zmiana pozycji przy wykonywaniu długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu niewygody i zmęczenia.
- ▶ W przypadku nieustających lub powracających objawów skonsultuj się z posiadającym odpowiednie kwalifikacje pracownikiem służb medycznych.

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwa związane z wibracjami

Normalne i prawidłowe używanie maszyny wiąże się z ekspozycją operatora na wibracje. Regularna i częsta ekspozycja na wibracje może powodować, przyczyniać się lub pogłębiać u operatora urazy i zaburzenia w funkcjonowaniu palców, dłoni, nadgarstków, ramion, barków, nerwów, układu krążenia i innych części ciała, w tym także osłabienia i/lub trwałe urazy lub zaburzenia funkcjonowania, które mogą się rozwijać stopniowo na przestrzeni tygodni, miesięcy lub lat. Do takich urazów i zaburzeń w funkcjonowaniu należą zaburzenia układu krążenia, uszkodzenia układu nerwowego, oraz uszkodzenia stawów i innych części ciała.

W przypadku stwierdzenia drętwienia, stałego powracającego dyskomfortu, pieczenia, sztywności, pulsowania, mrowienia, bólu, niezdarności, osłabienia uchwytu, bladeści skóry lub innych objawów podczas używania maszyny lub w dowolnym innym czasie poza pracą z maszyną, nie wznowiaj pracy tylko zwróć się do lekarza. Dalsze używanie maszyny po wystąpieniu któregoś z wymienionych objawów może zwiększyć ryzyko pogłębienia się tych objawów i ich utrwalenia.

Przy obsłudze i konserwacji maszyny postępuj zgodnie z zaleceniami w tych instrukcjach aby zapobiec niepotrzebnemu nasileniu wibracji.

Przestrzeganie następujących zasad może pomóc w zmniejszeniu ekspozycji operatora na wibracje:

- ▶ Pozwól maszynie wykonywać pracę. Nie trzymaj maszyny mocniej niż jest to konieczne dla zachowania kontroli nad nią i bezpiecznego posługiwania się nią.
- ▶ Jeżeli maszyna wyposażona jest w pochłaniające wibracje uchwyty, to trzymaj je w położeniu środkowym i unikaj dociskania ich do położenia krańcowych.
- ▶ Po włączeniu mechanizmu udaru, jedynym miejscem kontaktu ciała z urządzeniem powinny być ręce umieszczone na uchwycie/uchwytach. Unikaj wszelkiego innego kontaktu, na przykład opierania się o maszynę jakąkolwiek inną częścią ciała lub napierania na maszynę celem zwiększenia siły udaru. Ważne jest także, aby nie trzymać dźwigni gazu wciśniętej przy wyciąganiu maszyny z pękniętej powierzchni roboczej.
- ▶ Dopilnuj aby stopa ubijaka była utrzymywana w dobrym stanie, aby nie była zużyta i miała odpowiedni rozmiar. Stopy ubijaka które nie są utrzymywane w dobrym stanie, podobnie jak stopy zużyte i stopy o nieprawidłowych wymiarach, wydłużają czas wykonywania zadania (a tym samym czas ekspozycji na wibracje) i mogą powodować podwyższenie poziomu wibracji lub się do takiego wzrostu przyczyniać.

- ▶ Przerwij natychmiast pracę jeśli maszyna zacznie nagle silnie wibrować. Przed kontynuacją pracy zidentyfikuj i usuń przyczynę nasilenia się wibracji.
- ▶ Nigdy nie chwytaj, nie trzymaj i nie dotykaj stopy ubijaka w czasie używania maszyny.
- ▶ Uczestnicz w inspekcjach i monitoringu BHP, badaniach lekarskich oraz szkoleniach oferowanych przez pracodawcę i wymaganych przez prawo.
- ▶ Przy pracy w niskich temperaturach noś ciepłą odzież i zadбай o to, aby dłonie miały ciepło i były suche.

Zapoznaj się z „Deklaracją dotyczącą hałasu i wibracji” dla aktualnej maszyny, włącznie z deklarowanymi wartościami wibracji. Informacje te znajdziesz na końcu niniejszej Instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.

▲ OSTRZEŻENIE Groźba pałapki

Istnieje ryzyko wciągnięcia/zaczeplenia okrycia szyi, włosów, rękawiczek i ubrania przez obracające się części maszyny. Może to spowodować przyduszenie, oskalpowanie, poszarpanie/okaleczenie, a nawet śmierć. Aby zredukować to ryzyko przestrzegaj następujących zasad:

- ▶ Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj obracających się części maszyny.
- ▶ Unikaj noszenia ubrania, okrycia szyi i rękawiczek, które mogłyby zostać porwane.
- ▶ Długie włosy zabezpiecz siatką.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwa związane z prądem elektrycznym

To urządzenie nie posiada izolacji elektrycznej. Kontakt urządzenia z prądem elektrycznym może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci.

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu przewodów elektrycznych ani innych źródeł prądu.
- ▶ Sprawdź, czy w miejscu pracy nie ma ukrytych przewodów lub innych źródeł prądu.

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwa związane z ukrytymi obiektami

Podczas pracy maszyny ukryte przewody i rury stanowią zagrożenie, mogące stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w materiale nie ma ukrytych obiektów.
- ▶ Uważaj na ukryte przewody elektryczne i instalacje, np. elektryczne, telefoniczne, wodociągowe, gazowe, kanalizacyjne itp.
- ▶ Jeśli maszyna uderzy w jakiś niewidoczny obiekt należy ją natychmiast wyłączyć.

- ▶ Przed kontynuacją pracy upewnij się, że nie ma już zagrożenia.

▲ OSTRZEŻENIE Mimowolne uruchomienie urządzenia

Mimowolne uruchomienie urządzenia może być przyczyną obrażeń.

- ▶ Jeśli nie jesteś gotowy do rozpoczęcia pracy, trzymaj dłonie z dala od włącznika/wyłącznika.
- ▶ Zapoznaj się ze sposobem awaryjnego wyłączenia urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwa związane z hałasem

Wysoki poziom hałasu może spowodować nieodwracalną upośledzającą degradację lub nawet utratę słuchu, a także inne problemy, jak na przykład szum uszny (dzwonienie, brzęczenie, świstanie lub buczenie w uszach). Aby zmniejszyć ryzyka i zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu hałasu:

- ▶ Bardzo ważne jest przeprowadzenie oceny ryzyk związanych z tymi niebezpieczeństwami i wdrożenie odpowiednich procedur kontrolnych.
- ▶ Przy obsłudze i konserwacji maszyny postępuj zgodnie z tymi instrukcjami.
- ▶ W przypadku maszyny wyposażonej w tłumik hałasu sprawdzaj, czy jest on na swoim miejscu i czy jest w dobrym stanie.
- ▶ Zawsze używaj ochronników słuchu.

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo związane ze śliską powierzchnią maszyny.

Istnieje ryzyko że maszyna (np. uchwyty/rączki i inne powierzchnie), może być śliska od smaru, oleju lub innych substancji. Śliska maszyna pociąga za sobą ryzyko utraty kontroli nad nią, jej wyslizgnięcia się, i/lub wejścia w kontakt ze stopą ubijaka podczas pracy maszyny. Każde z powyższych zdarzeń może spowodować obrażenia. Aby zredukować ryzyko przestrzegaj następujących zasad:

- ▶ Zawsze upewnij się, że uchwyty/rączki i inne powierzchnie chwytne maszyny nie są śliskie.
- ▶ Zawsze upewnij się, że uchwyty/rączki i inne powierzchnie chwytne maszyny są wolne od smaru i oleju.

Transport, środki ostrożności

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwa związane z ładowaniem i wyładowywaniem

Podnoszenie maszyny żurawiem lub tym podobnym urządzeniem związane jest z ryzykiem obrażeń.

- ▶ Przy podnoszeniu używaj oznaczonych miejsc do zaczepiania.
- ▶ Dopilnuj, aby wszystkie urządzenia i materiały używane do podnoszenia były obliczone na ciężar maszyny.
- ▶ Nigdy nie przebywaj pod maszyną ani w jej bezpośredniej bliskości.

Konserwacja, środki ostrożności

▲ OSTRZEŻENIE Ryzyko rozlania paliwa

Kładąc maszynę ryzykuje się rozlanie paliwa. Mogłoby to spowodować pożar, a w jego konsekwencji obrażenia.

- ▶ Dopilnuj aby maszyna była kładzona poziomo przednią stroną do dołu. Różnica poziomu podłoża między stopą ubijaka a górą maszyny nie może przekraczać 40 mm (1,6 in.).

▲ OSTRZEŻENIE Modyfikacje maszyny

Jakiegokolwiek modyfikacje maszyny grożą obrażeniami operatora lub osób postronnych.

- ▶ Nigdy nie wprowadzaj w maszynie żadnych modyfikacji. Zmodyfikowane maszyny nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością producenta za produkt.
- ▶ Używaj zawsze wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów eksploatacyjnych zatwierdzonych przez firmę Atlas Copco.
- ▶ Uszkodzone części wymieniaj bezzwłocznie na nowe.
- ▶ Części zużyte wymieniaj zanim ich stan ulegnie nadmiernemu pogorszeniu.

▲ PRZESTROGA Wysoka temperatura

Rura wydechowa i spód maszyny bardzo się nagzewają podczas pracy. Dotknięcie ich może spowodować oparzenia.

- ▶ Nigdy nie dotykaj gorącej maszyny.
- ▶ Nigdy nie dotykaj spodu maszyny kiedy jest gorąca.
- ▶ Przed wykonywaniem prac konserwacyjnych odczekaj, aż silnik, rura wydechowa i spód maszyny się ochłodzą.

Przechowywanie, środki ostrożności

- ◆ Przechowuj maszynę w stanie zablokowanym, w bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Przegląd

Aby ograniczyć ryzyko odniesienia przez operatora lub osoby trzecie poważnych obrażeń ciała, a nawet poniesienia śmierci, przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa zamieszczonymi na poprzednich stronach niniejszej instrukcji.

Konstrukcja i działanie

Ubijaki LT przeznaczone są do zagęszczania wypełnień, w tym także wypełnień zawierających glinę.

Zastosowania obejmują podłoże pod fundamenty budynków oraz warstwy nośne pod budowę dróg, parkingów itp.

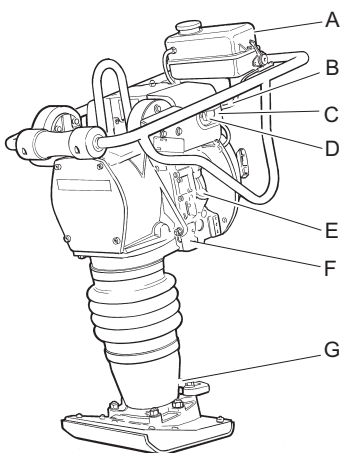
Ubijaki mogą być z powodzeniem używane do zagęszczania rowów pod rury, materiału wokół słupów itp.

Podobnie jak wszystkie inne maszyny napędzane silnikami spalinowymi, ubijaki LT mogą być używane wyłącznie w miejscach o dobrej wentylacji.

Podczas pracy nie podnoś maszyny w żaden sposób, ani nie używaj jej na spadkach bardziej stromych, niż jest to zalecane w niniejszej instrukcji.

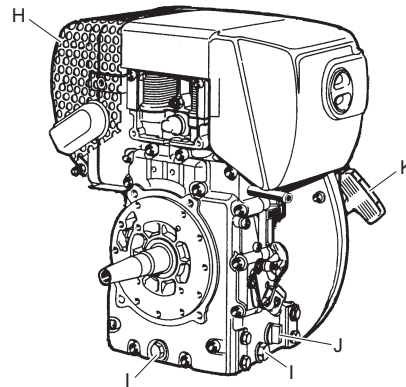
Żadne inne zastosowania nie są dozwolone. Odpowiednie akcesoria, patrz lista części zamiennych.

Budowa



- A. Zbiornik paliwa
- B. Linka gazu silnika
- C. Filtr paliwa
- D. Filtr powietrza
- E. Prętowy wskaźnik poziomu oleju

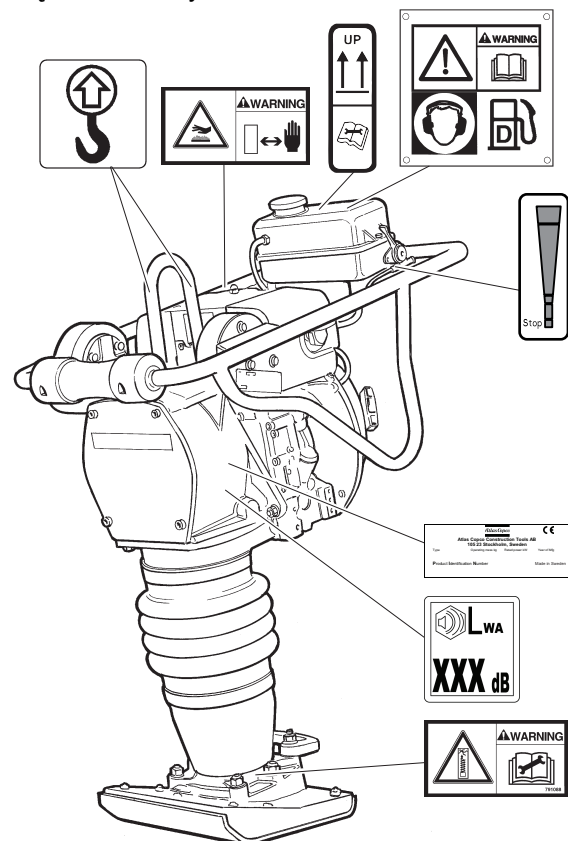
- F. Korek spustu oleju
- G. Poziom oleju nogi sprężynowej, wziernik



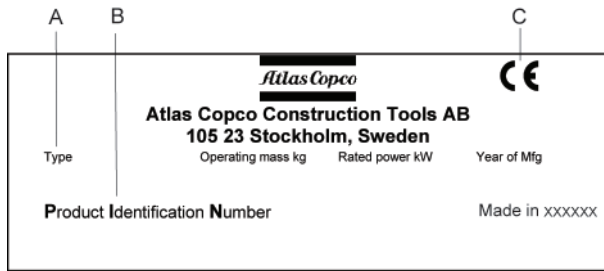
- H. Tłumik
- I. Korki spustowe
- J. Filtr oleju
- K. Rozruch ręczny

Naklejki

Maszyna wyposażona jest w naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji maszyny. Naklejki muszą być czytelne. Nowe naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.

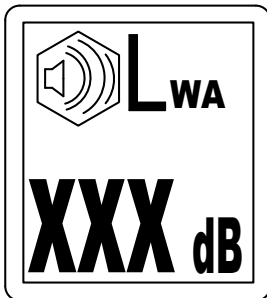


Tabliczka znamionowa



- A. Typ maszyny
- B. Numer identyfikacyjny produktu
- C. Symbol CE oznacza, że maszyna posiada świadectwo zgodności WE. Więcej informacji zawiera Deklaracja Zgodności WE dołączona do maszyny.

Naklejka poziomu hałasu



Ta naklejka wskazuje gwarantowany poziom hałasu zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE. W celu uzyskania dokładnych informacji o poziomie hałasu – patrz „Parametry techniczne”.

Nalepka ostrzegawcza - Zespół ściśniętej sprężyny



Przeczytaj instrukcję serwisową.

Nalepka ostrzegawcza - Gorące powierzchnie



Nigdy nie dotykaj tłumika ani układu wydechowego.

Nalepka punktu podnoszenia



Nalepka bezpieczeństwa

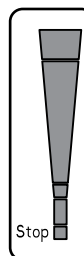


- ◆ Przed przystąpieniem do pracy z maszyną operator musi przeczytać instrukcje bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji.
- ◆ Nalepka nakazująca używanie ochronników słuchu.
- ◆ Paliwo.

Trzymaj w położeniu pionowym



Wskazanie położenia regulacji gazu



Transport

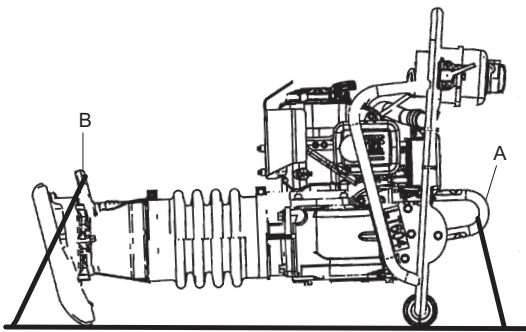
▲ OSTRZEŻENIE Transport

Podczas transportu maszyna może się przewrócić i spowodować poważne obrażenia.

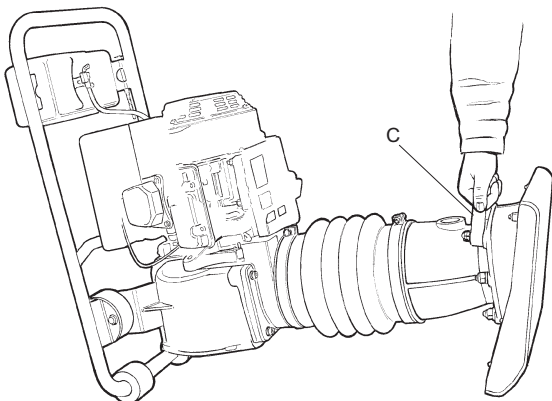
- ▶ Zawsze zabezpieczaj maszynę przywiązując ją taśmą lub tym podobnym.
- ▶ Trzymaj stopy z daleka od maszyny.

UWAGA Przy kładzeniu maszyny istnieje ryzyko przedostania się oleju ze skrzyni korbowej do komory spalania i/lub filtra powietrza. Prowadzi to do problemów z uruchomieniem.

- ◆ Dopilnuj aby maszyna była kładzona poziomo przednią stroną do dołu. Różnica poziomu podłoża między stopą ubijaka a górą maszyny nie może przekraczać 40 mm (1,6 in.).
- ◆ Kładź maszynę kiedy jest wyłączona i nie jest używana.
- ◆ Zabezpiecz maszynę wykorzystując hak do podnoszenia (A) i dolny uchwyt do podnoszenia (B).



- ◆ Przy przemieszczaniu maszyny na krótkich odcinkach można ją położyć do przodu, tak, aby spoczywała na plastikowych kółkach uchwytu. Następnie podnosi się maszynę za uchwyt do podnoszenia (C) i można ją przetaczać do przodu i do tyłu.

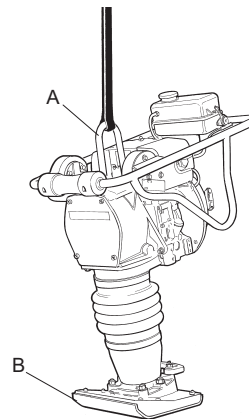


Podnoszenie

▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo przy podnoszeniu

Podczas podnoszenia maszyna może spaść i spowodować poważne obrażenia.

- ▶ Nigdy nie przechodź ani nie stój pod podniesioną maszyną.
- ▶ Trzymaj stopy z daleka od maszyny.
- ◆ Do podnoszenia maszyny używaj zawsze jej przeznaczonego do tego celu ucha (A).



- ◆ Urządzenia podnoszące muszą mieć parametry spełniające wymogi odpowiednich przepisów. Przed podniesieniem sprawdź, czy ucho do podnoszenia (A) i stopa ubijaka (B) są prawidłowo zamocowane i czy nie są uszkodzone.

Uruchomienie

Paliwo

Tankowanie

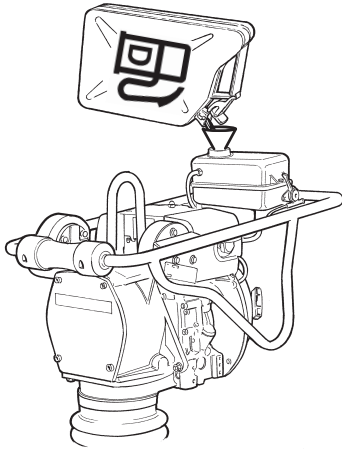
▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwa związane z paliwem

Paliwo jest bardzo łatwopalne. Opary paliwa mogą w przypadku zapłonu wybuchnąć, powodując poważne obrażenia a nawet śmierć.

- ▶ Chroń skórę przed kontaktem z paliwem.
- ▶ Nigdy nie odkręcaj zakrętki wlewu i nie wlewaj paliwa kiedy maszyna jest gorąca.
- ▶ Nigdy nie pal tytoniu podczas nalewania paliwa, pracy z maszyną lub jej serwisowania.
- ▶ Unikaj rozlewania paliwa i dokładnie wycieraj z maszyny ewentualne rozlane paliwo.

Procedura tankowania

1. Przed rozpoczęciem wlewania paliwa zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie.
2. Odkręcaj zakrętkę wlewu powoli, aby stopniowo redukować ewentualne ciśnienie.
3. Napełnij zbiornik do dolnej krawędzi rury wlewu.



4. Nigdy nie przepelniaj zbiornika. Ze względu na ruch paliwa w zbiorniku możliwe jest podniesienie się poziomu paliwa powyżej zakrętki wlewu, co może prowadzić do rozlania paliwa w momencie otwarcia zakrętki wlewu. Można tego uniknąć, otwierając zakrętkę wlewu paliwa tylko wtedy kiedy maszyna jest pochylona, a zakrętka znajduje się w najwyższym punkcie zbiornika.

Eksplatacja

▲ OSTRZEŻENIE Mimowolne uruchomienie urządzenia

Mimowolne uruchomienie urządzenia może być przyczyną obrażeń.

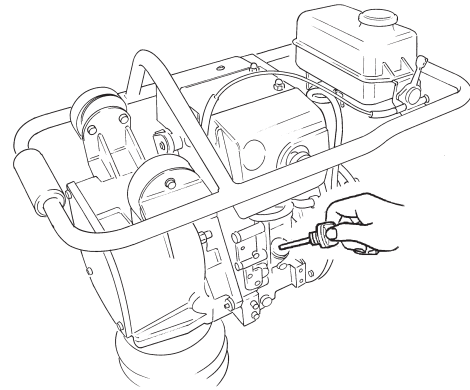
- ▶ Jeśli nie jesteś gotowy do rozpoczęcia pracy, trzymaj dłonie z dala od włącznika/wyłącznika.
- ▶ Zapoznaj się ze sposobem awaryjnego wyłączenia urządzenia.

Uruchamianie i wyłączanie

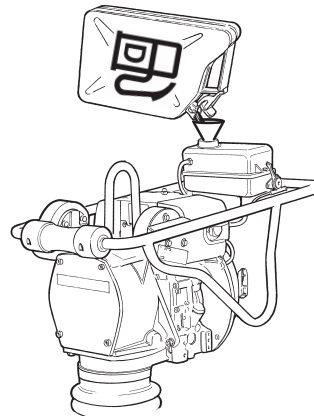
Przed uruchomieniem

Postępuj zgodnie z otrzymanymi wraz z dostawą maszyny ogólnymi informacjami o środkach ostrożności. Zalecamy dokładne zapoznanie się z dostarczonym razem z maszyną podręcznikiem silnika. Upewnij się, że zostały wykonane czynności konserwacyjne.

- ◆ Sprawdź poziom oleju silnikowego na wskaźniku prętowym. Podczas kontroli poziomu oleju ubijak musi pozostawać w pozycji pionowej.



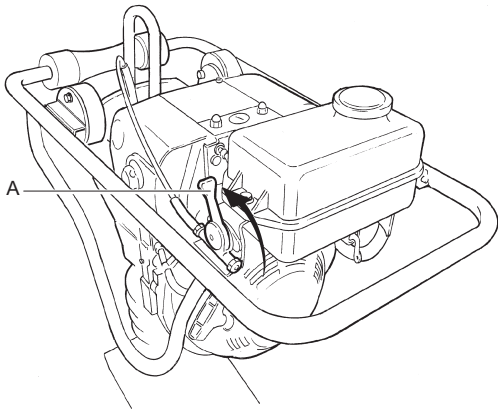
- ◆ Napełnij zbiornik paliwa.



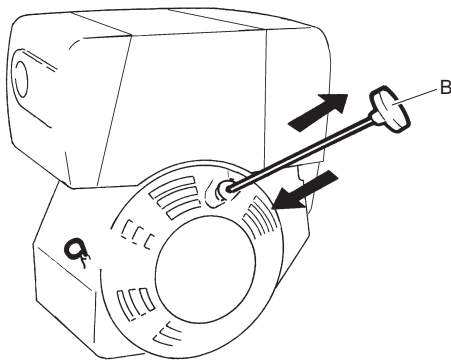
- ◆ Sprawdź, czy działają wszystkie elementy sterowania.
- ◆ Upewnij się, że nie ma żadnego wycieku oleju a wszystkie połączenia śrubowe są dobrze dokręcone.

Uruchamianie silnika

1. Ustaw element sterujący obrotami (A) w położeniu „pół gazu”.



2. Wyciągnij linkę rozruchu (B) do wycucia oporu. Puszczając rączkę pozwól linie rozruchu cofnąć się z powrotem do środka, a następnie pociągaj za rączkę linki aż do uruchomienia silnika.



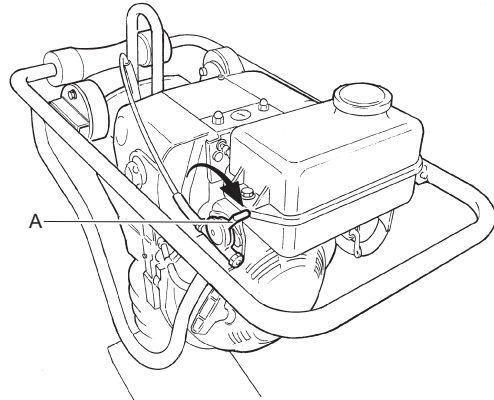
3. Ustaw regulację gazu w położeniu obrotów jałowych i pozwól silnikowi pracować na nich przez kilka minut przed zwiększeniem obrotów do maksymalnych.

Jeżeli po kilku próbach uruchomienia z układu wydechowego zacznie się wydostawać biały dym, postąp jak niżej:

1. Przesuń element sterujący obrotami do położenia wyłączenia.
2. Powoli wyciągnij 5 razy linkę rozruchu.
3. Powtórz procedurę uruchamiania.

Zatrzymywanie silnika

1. Ustaw element sterujący obrotami (A) w położeniu obrotów jałowych. Pozwól silnikowi pracować przez kilka minut.
2. Ustaw element sterujący obrotami (A) w położeniu zatrzymania.



Eksplatacja

UWAGA Podczas eksploatacji silnik pracować musi przez cały czas na pełnych obrotach (tryb roboczy).

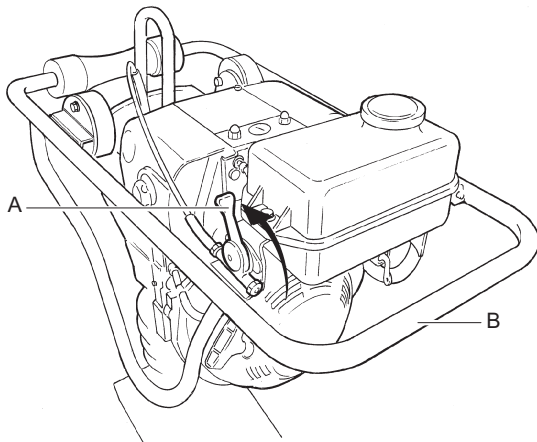
UWAGA Przy pracy w wąskich rowach istnieje ryzyko zakleszczenia się nogi ubijaka między ścianami rowu. Ubijak może wtedy uderzać nieprawidłowo i ulec uszkodzeniu. Szczególnie stopa ubijaka mogłaby ulec poważnemu uszkodzeniu. Przed pracami w rowach upewnij się, że mają one wystarczającą szerokość.

- ◆ Ubijaka należy używać na płaskich powierzchniach.
- ◆ Nie używaj go nigdy na powierzchniach twardych (skale, stwardniałym betonie itp.).
- ◆ Steruj maszyną za pomocą uchwytu.
- ◆ Zbyt silny nacisk na uchwyt spowoduje niewydajne zagęszczenie, ponieważ uniemożliwi efektywne wykorzystanie wibracji.
- ◆ Ubijaka nie wolno dociskać w dół, do materiału który jest zagęszczany.
- ◆ W wypadku przewrócenia się maszyny podczas pracy, przed jej podniesieniem wyłącz silnik.

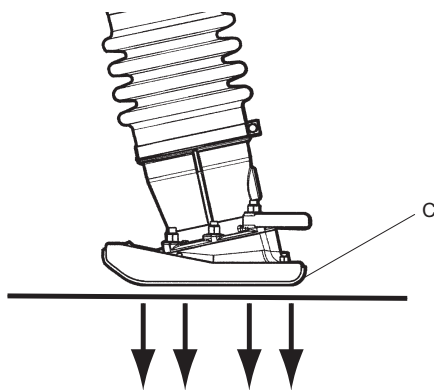
Eksploatacja

- ◆ Ustaw element sterujący obrotami (A) w położeniu pełnych obrotów, a wtedy ubijak zacznie się przesuwać do przodu.

Steruj ubijakiem za pomocą uchwytu (B).



- ◆ Pilnuj aby stopa (C) ubijaka uderzała równoległe do podłoża.



- ◆ Nigdy nie przeciążaj maszyny.

Podczas przerwy

- ◆ W czasie przerwy wyłącz maszynę.
- ◆ Podczas każdej przerwy należy maszynę odłożyć tak, aby nie było niebezpieczeństwa, że zostanie przypadkowo uruchomiona.

Konserwacja

Regularna konserwacja to podstawowy warunek dalszego bezpiecznego i efektywnego korzystania z maszyny. Przestrzegaj dokładnie instrukcji konserwacji.

- ◆ Przed przystąpieniem do konserwacji maszyny oczyść ją, aby uniknąć ekspozycji na substancje niebezpieczne. Patrz „Niebezpieczeństwa związane z pyłem i oparami”.
- ◆ Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia i zakłócenia w działaniu wynikające z użycia nie dopuszczonych części są wyłączone z gwarancji i odpowiedzialności za produkt.
- ◆ Podczas czyszczenia rozpuszczalnikiem części mechanicznych przestrzegaj stosownych przepisów BHP i zadbaj o odpowiednią wentylację.
- ◆ W celu przeprowadzenia przeglądu skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym warsztatem.
- ◆ Po każdym przeglądzie sprawdzaj, czy poziom wibracji maszyny jest normalny. Jeżeli nie jest, to skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym warsztatem.

UWAGA Nigdy nie kieruj strumienia wody bezpośrednio na zakrętkę wlewu paliwa. Jest to szczególnie ważne przy używaniu myjki wysokociśnieniowej.

Czyszczenie maszyny

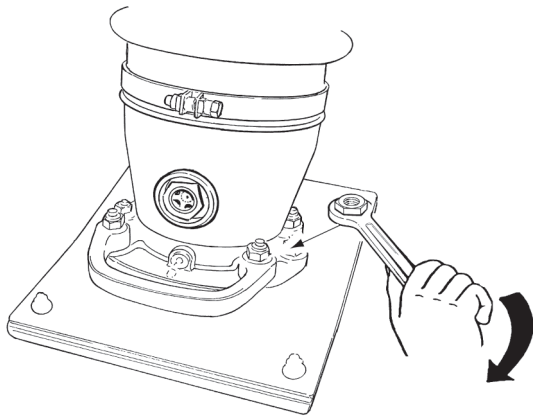
- ◆ Nie przyskaj wodą bezpośrednio na komponenty elektryczne ani panel przyrządów.
- ◆ Załóż plastikową torebkę na zakrętkę wlewu paliwa i zabezpiecz ją gumką. (W ten sposób zapobiega się dostaniu się wody do otworu wentylacyjnego zakrętki wlewu. Nie zastosowanie się do powyższego mogłoby spowodować zakłócenia w działaniu, np. zatkane filtry.)

Po każdym 10 godzinach eksploatacji (codziennie)

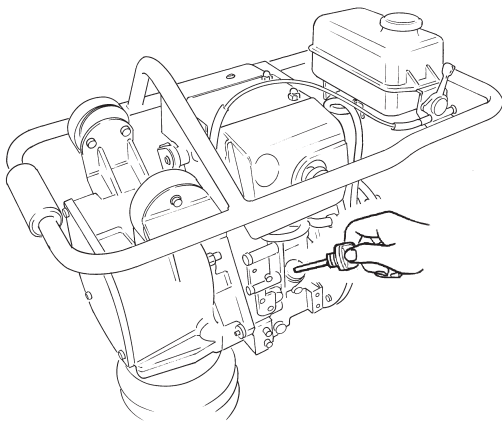
Codziennie czynności konserwacyjne przed rozpoczęciem eksploatacji:

- ◆ Sprawdź czy nie ma jakichś wycieków lub innych uszkodzeń, a jeśli są to dopilnuj, aby zostały usunięte.
- ◆ Sprawdź podłoże pod maszyną. Wycieki jest łatwiej wykryć na podłożu niż na samej maszynie.
- ◆ Sprawdź poziom paliwa i oleju silnikowego, a w razie potrzeby dolej. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Skontroluj i oczyść filtr powietrza.
- ◆ Skontroluj dokręcenie wszystkich nakrętek i śrub.

- ◆ Sprawdź czy maszyna jest czysta.
- ◆ Skontroluj żeberka chłodzące silnika i oczyść je w razie potrzeby. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Sprawdź, czy elementy sterowania nie są uszkodzone i czy się nie zacinają.
- ◆ Skontroluj poziom oleju w sprężynowej nodze.
- ◆ Dokręć połączenia śrubowe stopy ubijaka.

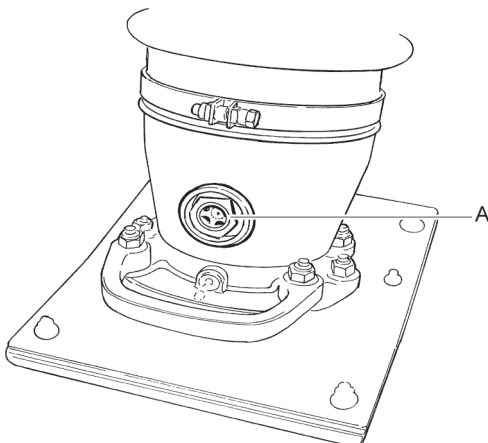


Kontrola poziomu oleju



Sprawdź poziom oleju na wskaźniku prętowym.

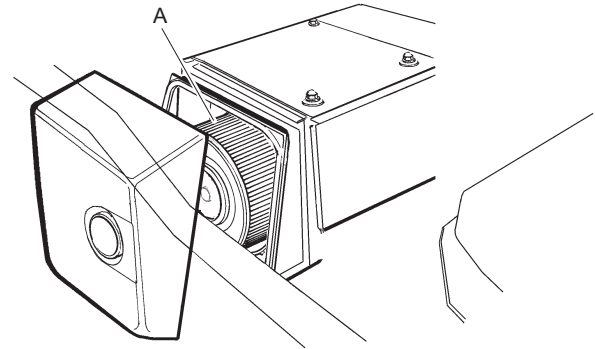
Kontrola poziomu oleju w sprężynowej nodze



Skontroluj poziom oleju w sprężynowej nodze przez wziernik (A).

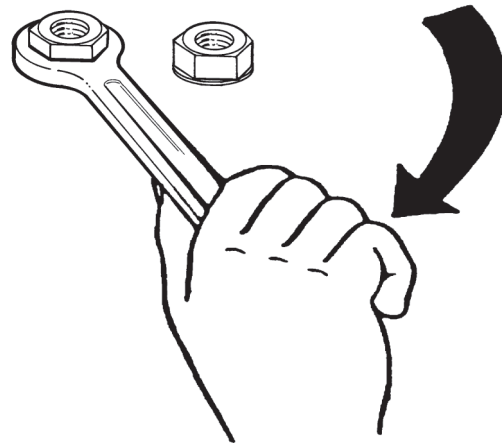
Olej powinien sięgać środka szkła wziernika przy maszynie w pozycji pionowej.

Kontrola i czyszczenie filtra powietrza



Skontroluj i oczyść filtr powietrza (A).

Kontrola połączeń śrubowych



Skontroluj śruby i nakrętki, a w razie potrzeby je dokręć.

Po pierwszych 20 godzinach eksploatacji

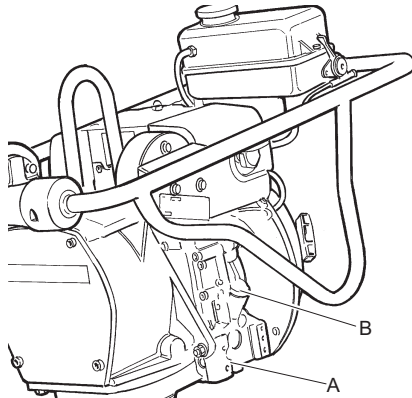
Poniższe czynności konserwacyjne muszą zostać wykonane po pierwszych 20 godzinach eksploatacji:

- ◆ Wymień olej w sprężynowej nodze.
- ◆ Wymień olej w silniku.
- ◆ Oczyść filtr oleju. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Oczyść filtr powietrza, a w razie potrzeby go wymień. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Skontroluj i wyreguluj luz zaworowy silnika. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.

- ◆ Dokręć połączenia śrubowe stopy ubijaka.

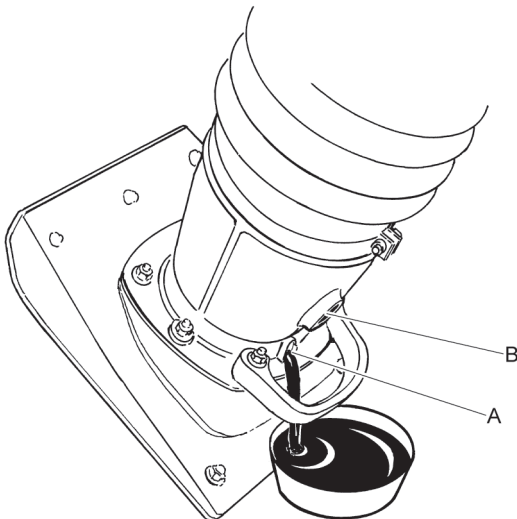
Wymiana oleju w silniku

1. Wykręć korek spustu (A).



2. Przechyl maszynę na bok i pozwól olejowi spłynąć węzłem spustowym.
3. Oczyszcz wokół korka spustu (A).
4. Wkręć z powrotem korek spustu (A).
5. Napełnij olejem przez (B) i włóż z powrotem przętowy wskaźnik poziomu.
6. Uruchom silnik i pozwól mu pracować kilka minut na obrotach jałowych zanim zwiększysz obroty do maksymalnych.

Wymiana oleju w sprężynowej nodze



1. Odkręć korek spustowy oleju (A).
2. Spuść olej do naczynia zbiorczego.
3. Włóż korek z powrotem i dokręć go, upewniając się przy tym, że nie jest uszkodzona podkładka uszczelniająca.
4. Wyjmij szkiełko wziernika (B) i wlej nowy olej.

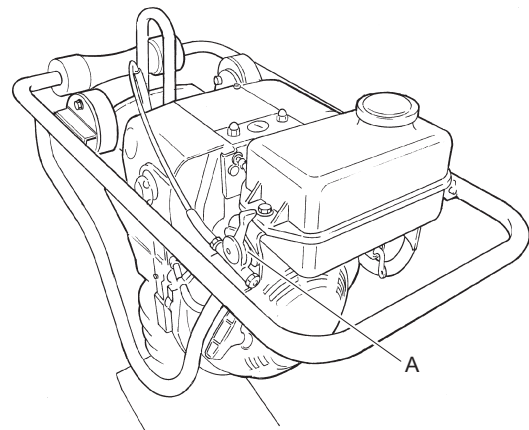
5. Włóż z powrotem szkło wziernika i dokręć je. Olej powinien sięgać środka szkła wziernika.

Po każdych 100 godzinach eksploatacji (co tydzień)

Procedury konserwacyjne:

- ◆ Wymień filtr powietrza.
- ◆ Przesmaruj linkę gazu silnika i wszystkie elementy sterowania.

Smarowanie elementów sterowania



Przesmaruj elementy sterowania i linkę gazu silnika (A).

Po każdych 500 godzinach eksploatacji (raz na rok)

Procedury konserwacyjne

Dotyczą wszystkich:

- ◆ Wymień olej w silniku.
- ◆ Wymień olej w sprężynowej nodze.
- ◆ Spuść wodę z układu paliwowego.
- ◆ Podreguluj luz zaworowy zaworów dolotowych i wydechowych. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Oczyszcz i skontroluj filtr i zbiornik paliwa. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Oczyszcz filtr oleju. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Oczyszcz żeberka chłodzące silnika. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Skontroluj pompę wtrysku paliwa. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.

- ◆ Skontroluj dyszę wtryskową. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.
- ◆ Wymień pierścienie tłokowe. Więcej informacji znajdziesz w podręczniku silnika.

Utylizacja

Zużyta maszynę należy oddać do kasacji postępując z nią w sposób, który minimalizując ujemny wpływ na środowisko i pozwalając na odzyskanie z niej jak największej części surowców wtórnych, uwzględnia jednocześnie wymogi lokalnych przepisów.

Przed przekazaniem maszyny z napędem spalinowym do utylizacji należy ją opróżnić i oczyścić z oleju i paliwa. Resztki oleju i paliwa muszą zostać zagospodarowane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

Zawsze oddawaj zużyte filtry oraz resztki spuszczonego oleju i paliwa do autoryzowanego punktu zbiorczego.

Przechowywanie

- ◆ Przed odstawieniem maszyny na przechowanie opróżnij zawsze zbiornik paliwa.
- ◆ Oczyść maszynę. Usuń glinę i piasek ze stopy.
- ◆ Oczyść filtr powietrza.
- ◆ Pociągnij ostrożnie rączkę uruchamiającą aż wyczujesz lekki opór.
- ◆ Usuń wszelki olej i pył jakie zebrały się na częściach gumowych.
- ◆ Zabezpiecz stopę przed korozją powlekając ją cienką warstwą oleju.
- ◆ Przykryj maszynę i przechowuj ją w suchym i wolnym od pyłu miejscu.

Parametry techniczne

Parametry techniczne urządzenia

LT 800	Szer. nogi ubijaka 280 mm (11 in.)	Szer. nogi ubijaka 330 mm (13 in.)
Silnik		
Producent/Model	Hatz 1B20, uruchamianie ręczne	Hatz 1B20, uruchamianie ręczne
Moc, kW (KM)	3 (4,0)	3 (4,0)
Obroty nominalne (obr/min)	3 050	3 050
Obroty jałowe (obr/min)	1 000	1 000
Dane zagęszczania		
Częstotliwość wibracji, Hz (obr/min)	12 (720)	12 (720)
Skok, mm (in.)	75-85 (2,9-3,3)	75-85 (2,9-3,3)
Parametry robocze		
Prędkość robocza, m/min (feet/min)	13-16 (43-52)	13-16 (43-52)
Pojemności płynów		
Pojemność zbiornika paliwa, litry (qts)	3,0 (3,2)	3,0 (3,2)
Olej silnikowy, litry (qts)	0,9 (0,95)	0,9 (0,95)
Zużycie paliwa, litry/godzinę (qts/h)	0,7 (0,74)	0,7 (0,74)
Noga ubijaka, l (qts)	0,3 (0,31)	0,9 (0,31)
Smary		
Rodzaj paliwa	Używaj oleju napędowego spełniającego wymogi norm EN 590 lub DIN 51601	Używaj oleju napędowego spełniającego wymogi norm EN 590 lub DIN 51601
Olej silnikowy	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olej do nogi ubijaka	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Masy i objętości		
Masa, kg (lbs)	83 (183)	84 (185)
Masa robocza, EN500, kg (lbs)	84 (185)	85 (187)

Deklaracja dotycząca hałasu i wibracji

Gwarantowany poziom mocy akustycznej **L_w** wg EN ISO 3744 zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE.

Poziom ciśnienia akustycznego **L_p** wg EN ISO 11201, EN 500-4:2011.

Wartość wibracji określona wg EN ISO 20643, EN 500-4:2011. Wartości itp. patrz tabela „Dane dotyczące hałasu i wibracji”.

Niniejsze wartości deklarowane, które zostały uzyskane w testach laboratoryjnych wykonanych według podanych dyrektyw lub norm, są przydatne do porównania z wartościami deklarowanymi dla innych maszyn testowanych według tych samych dyrektyw lub norm. Te deklarowane wartości nie nadają się do oceny ryzyka, a wartości zmierzone w poszczególnych miejscach pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości ekspozycji i ryzyka związanego z narażeniem konkretnego operatora są unikalne i zależą od jego sposobu pracy, materiału do jakiego wykorzystuje maszynę, a także od czasu ekspozycji i stanu fizycznego operatora oraz stanu maszyny.

Firma Atlas Copco Construction Tools AB nie może być pociągana do odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z zastosowania zadeklarowanych wartości, zamiast wartości rzeczywistych, w konkretnej ocenie ryzyka na stanowisku pracy, nad którym nie mamy kontroli.

Niewłaściwe posługiwanie się maszyną może powodować występowanie zespołu wibracyjnego (HAVS). Przewodnik UE omawiający postępowanie w obliczu ekspozycji dłoni-ramion na znaleźć można pod adresem <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Zalecamy wdrożenie programu kontroli zdrowia celem wykrywania już wczesnych objawów mogących mieć związek z ekspozycją na wibracje, aby można było odpowiednio zmodyfikować procedury zarządzania i zapobiec znaczącej utracie sprawności.

Dane dotyczące hałasu i wibracji

Typ	Hałas			Wibracje	
	Wartości deklarowane			Wartości deklarowane	
	Ciśnienie akustyczne	Moc akustyczna		Wartości na trzech osiach	
	EN ISO 11201	2000/14/WE		EN ISO 20643	
Lp przy uchu operatora	Lw gwarantowane dB(A) rel 1pW	Lw mierzone dB(A) rel 1pW	m/s ² wartość	dopuszczalne godziny pracy/dzień	
LT 800	95	107	105	11,9	0,2

Dopuszczalny dzienny wymiar godzin pracy oblicza się na podstawie wartości 2,5 m/s² wg 2002/44/WE.

Margines błędu dla deklarowanych wartości hałasu

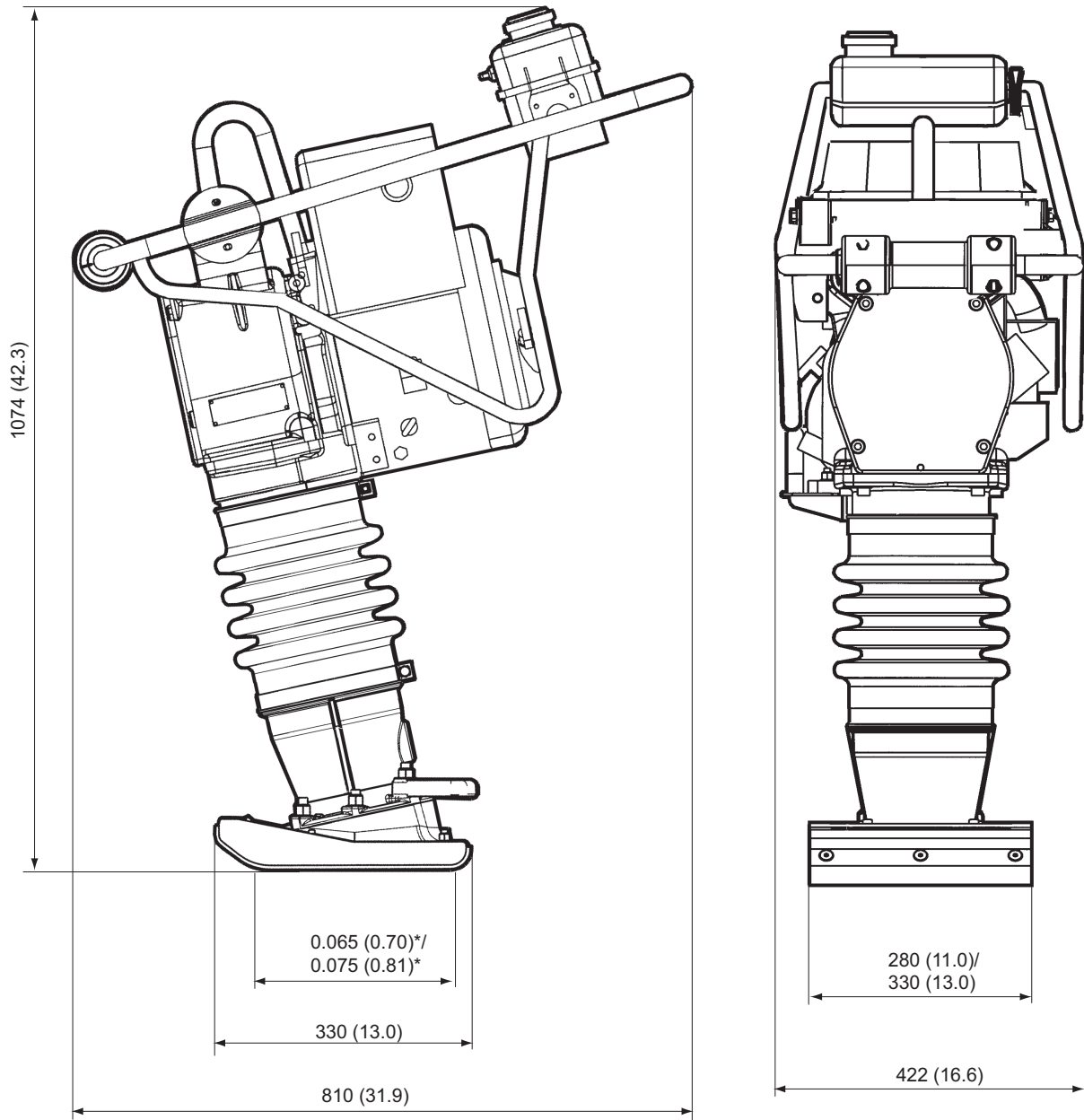
Typ	Margines błędu dla deklarowanych wartości hałasu	
	Kwa dB(A)	Kpa dB(A)
LT 800	1,5-2,5	2,5-3,5

Współczynnik niepewności dla podłoża żwirowego.

Wymiary

mm (in.)

*Powierzchnia robocza, m² (sq feet).



Deklaracja zgodności WE

Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa WE 2006/42/WE)

My, Atlas Copco Construction Tools AB, niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej maszyny spełniają wymogi dyrektyw WE 2006/42/WE (Dyrektywa maszynowa) i 2000/14/WE (Dyrektywa dotycząca emisji hałasu), oraz wymienionych poniżej norm zharmonizowanych.

Ubijak	Gwarantowany poziom mocy akustycznej [dB(A)]	Zmierzony poziom mocy akustycznej [dB(A)]
LT 800	107	106

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2006+A1:2009

Zastosowane zostały następujące inne normy:

- ◆ 2000/14/WE, dodatek VIII
- ◆ 2004/108/WE
- ◆ Lloyds Register Quality Assurance, NoBo no. 0088

Autoryzacja dokumentacji technicznej:

Emil Alexandrov
Atlas Copco Lifton EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Dyrektor generalny:

Nick Evans

Producent:

Atlas Copco Construction Tools AB
105 23 Stockholm
Sweden

Miejsce i data:

Rousse, 2012-03-09

Nieupoważnione korzystanie z instrukcji lub kopiowanie jej treści (również częściowe) jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaku towarowego, nazewnictwa modeli, numerów części i rysunków.

© 2012 Atlas Copco Construction Tools AB | No. 9800 1139 14a | 2012-04-01

Atlas Copco

www.atlascopco.com